



# Le Myarolan

BULLETIN D'INFORMATION

Mies, juin 1993

N° 46

---

## MYAROLAN ESTIVAL...

### Mies en fête - 650 ans (1345-1995)

Mies, à l'écoute de son passé, certes, mais aussi en prise directe avec son avenir; c'est une occasion unique de rencontre, de fêter ensemble, d'associer et d'intégrer les nouveaux habitants.

Refusant de céder à la morosité ambiante, l'Assemblée de la commission du 650<sup>e</sup> redémarre! Un nouveau président a été trouvé en la personne de M. Willy Méroz à qui nous souhaitons plein succès. Il sera épaulé par un coordinateur, M. Régis Clément qui a déjà œuvré dans l'organisation des Fêtes de Versoix, et par le vice-président, M. François Meylan. Sylvie Fragnière reste notre dévouée secrétaire. D'ailleurs elle écrira, début septembre, à tous les Myarolans pour connaître leur envie de participer et de s'impliquer dans une telle manifestation. A l'issue de cette consultation, on décidera définitivement de l'ampleur de la fête qui aura lieu le premier week-end de septembre 1995.

Votre réponse est très importante pour les organisateurs, c'est une prise de température. S'ils sont en décalage avec les vœux de la population, il faudra restreindre, redimensionner ou abandonner le projet.

Alors à vos stylos et répondez vite!

## COUP DE CHAPEAU

### à Louis Derbigny, le plus vieux motard de Suisse et de France

Pas facile d'arriver à interviewer Louis Derbigny. Lui, qui a passé tant d'années au service de la communauté comme garde communal, n'a pas volé sa retraite heureuse à bichonner sa Yamaha, la dernière en date. Il est modeste, ça le gêne que l'on parle de lui, il préférerait qu'on le fasse quand il sera au cimetière dit-il. Et puis, «cela suffit, on a déjà parlé de moi dans le Nouvelliste et le Quotidien de la Côte». C'est finalement pour faire plaisir au Myarolan qu'il concède à rappeler quelques souvenirs, celui du temps de sa première jeunesse, quand il vivait à Marchissy entouré de ses cinq frères et sept sœurs, celui de ses vingt-et-un ans quand il acheta sa première moto, une «350 deux temps» à la Vallée de Joux. Le mécano du Pont lui demanda s'il avait déjà fait de la moto. Non, lui répond-il. Alors, comment voulez-vous rentrer ? En effet, Louis a appris à faire de la moto en entrant dans une porte de grange. C'était en sortant de Berolle, où la route tourne à gauche, il partit tout droit, ne sachant pas où il y avait le frein ! Pas trop de mal, mais il dut rentrer à Marchissy sans lumière, heureusement qu'en 1930, c'était moins dangereux que maintenant. C'est son frère chez lequel il



travaillait comme ouvrier qui lui avait avancé les 500 francs nécessaires à l'achat de ce premier bolide. Au bout de quatre ans il l'abandonna pour ensuite changer régulièrement tous les trois ou quatre ans et atteindre le nombre respectable de vingt-deux, et ce n'est sûrement pas fini...

Maintenant, dans son petit garage, il y a la Honda 250 qu'il sert très peu, c'est celle de la semaine, elle a 60 000 km, mais aussi la Yamaha qui monte jusqu'à 240 km/h avec son pot laser battant neuf (pas admis en Suisse... mais autorisé en Europe, c'est un motard suisse en avance sur son temps, d'ailleurs il a voté pour l'Europe le 6 décembre). De toute façon, il a toujours trafiqué ses pots d'échappement lui-même, c'est même la première chose qu'il fait si le bruit de son engin ne lui plaît pas (et je suis sûr que les anciens habitants de Mies se souviennent du bruit de ses motos !). Il ne craint pas tellement le gendarme puisqu'il porte aussi l'ancien casque qu'il juge plus pratique, plus petit et tout de même efficace puisqu'il l'a maintenu en vie jusqu'à quatre-vingt-quatre ans. Il a parcouru plus d'un million de kilomètres, toujours en Europe. Le plus loin qu'il soit allé est Marseille, puis sur l'Adriatique, à Pesaro (700 km), où il espérait pouvoir changer les six pots d'échappement de sa Benelli. C'est là que le garagiste lui déclara, à sa plus grande surprise, qu'il n'en n'avait pas, mais qu'il pouvait en trouver à Genève !

Depuis environ dix ans, il est le plus vieux pilote de Suisse (et de France). En 1991, il a fait 400 km pour aller jusqu'à Saint-Gall où il reçut deux coupes. La première pour le nombre de kilomètres parcourus et l'autre parce qu'il était le plus vieux. Dans son agenda, il a noté les six concentrations de motards auxquelles il compte participer dès le mois de juin: le tour du lac de Neuchâtel, les Vautours à Salvan, les Pingouins dans le canton de Fribourg, les Vikings à Vich, puis Bernex, la Vue des Alpes pour finir en août à Tavanens. Ces concentrations sont des rassemblements de motards en provenance de toute l'Europe: Italiens, Belges, Allemands. Un motard venu à vélomoteur du Portugal a dernièrement reçu un prix. Il y a une bonne ambiance, le samedi soir, on boit des verres, puis on se repose et l'on est en pleine forme pour rentrer le dimanche. «Il y a des filles sensationnelles qui ont des motos plus grosses que la mienné» nous confie-t-il. Beaucoup de motards ont entre cinquante et soixante ans. Puis un ou deux dans les septante, mais de septante à quatre-vingts il nous dit fièrement qu'il est tout seul et l'on n'a pas de peine à le croire en admirant les quelque soixante coupes exposées sur les étagères des quatre murs de sa cuisinette dans son petit appartement dans l'ancienne poste, la plupart récompensant le plus vieux motard de la concentration. Que de bons souvenirs... mais si vous voulez en savoir plus, allez l'écouter un vendredi soir au Café de la Couronne, vous découvrirez une autre de ses facettes; en effet en dégustant votre raclette, vous pourrez écouter les notes égrenées par son accordéon et lancer la conversation sur les courses de côte qu'il faisait dans les années soixante quand il était au Club des Pâquis et plus tard au Moto Club de La Côte.

*Nous aimerions parler et féliciter tous ceux qui le méritent et pour cela, nous faisons appel, une nouvelle fois, à leurs parents, voisins et amis afin qu'ils nous informent pour que nous puissions les contacter et obtenir leur autorisation.*

## Compte-rendu du Conseil communal du 28 avril 1993

Après l'acceptation sans difficulté des demandes de naturalisation de M<sup>lles</sup> Julia Bourne et Myriam Zingale, le Conseil a délibéré principalement du nouveau complexe communal, mais avant, le thème de la **circulation aux abords de l'école** a de nouveau été soulevé de même que celui des excès de vitesse aux Pénys.

Aux heures de rentrée et sortie de l'école la conduite et les manœuvres automobiles de certaines mamans (toujours les mêmes) mettent sérieusement en danger la vie des enfants. Le **parking sauvage** sur l'emplacement réservé au bus est devenu la règle. Il faut que cela cesse, on en reparlera à fin août, car s'il n'y a pas meilleure responsabilisation de la part des parents, il faudra envisager des mesures policières toujours regrettables.

Il est difficile dans cette année électorale d'aller beaucoup de l'avant dans le domaine de la construction de la nouvelle école. La Municipalité proposa une solution pour 1,5 Mio de francs dite «provisoire et immédiate» d'ensemble pavillonnaire préfabriqué en bois à l'ouest de la Maison de Commune, dont le chauffage aurait pu être tiré du bâtiment communal, mais avec le risque que ce soit du «provisoire qui dure» et donc insatisfaisant et inesthétique. Il faut agir vite, car il manque trois classes sur le Groupement scolaire de Terre Sainte, et Mies en est partiellement responsable. Monsieur le Syndic a rappelé que selon la Convention il est prévu que les élèves de l'enfantine et du primaire restent dans leur Commune.

Or, l'an prochain, on vient d'apprendre qu'environ la moitié des enfants de Mies seront transportés dans d'autres classes du Groupement. La deuxième primaire de M<sup>me</sup> Grosjean sera éclatée; une partie des enfants ira à Tannay (dans une classe de vingt-trois élèves), six autres iront accomplir leur 3<sup>e</sup> P à Founex, passant une bonne partie de leur vie dans le bus (environ deux heures et demie de transport par semaine, sans compter les temps d'attente). Quant aux petits d'enfantine, eux aussi prendront le bus, ce qui ne sera pas sans révolter à nouveau les parents et on les comprend.

Une nouvelle école à Mies est devenue d'une urgente nécessité. On ne peut plus tergiverser et il faudra prévoir une construction évolutive pour éviter le genre de solutions boîteuses et coûteuses du style de celle envisagée par notre voisine de Tannay, dont la nouvelle école dans le parc du château est déjà trop petite ! et qui va dépenser 100 000 francs pour aménager deux classes enfantines dans le bâtiment de bois préfabriqué qui a servi d'Auberge provisoire.

Après un long débat, souvent confus, un point est tout de même ressorti. En effet, trente-deux conseillers (contre un non et une abstention) ont accepté comme site idéal pour le futur projet définitif du centre scolaire, **le site des Sorbiers, en face du terrain de sport**. Mais pour le reste, sachant que des modifications interviendront au sein de la Municipalité (le Syndic ne se représente pas, les autres Municipaux n'ont pas communiqué leur décision) et du Conseil, il semblait judicieux de ne pas prendre de décision sur la construction des bâtiments et d'attendre la mise en place des nouvelles Autorités qui reprendraient ce projet dans un esprit serein et dégagé de toute contrainte.

\* \* \*

## QUI CONNAÎT ?

### L'Institut de beauté Scarlett

Kimmerling, c'est un nom d'origine anglaise, mais les ancêtres de Muriel Gerland-Kimmerling sont genevois depuis le siècle dernier. Muriel a toujours été attirée par l'esthétique. Au départ, elle visait la chirurgie esthétique. En effet, quoi de plus passionnant qu'aider son prochain à se sentir bien dans sa peau, mais elle avoue qu'elle était alors «trop flemme» pour faire de longues études. Si bien qu'elle entra en apprentissage chez M<sup>me</sup> Lydia Dainow.

Un jour Arlette Hostettler, une amie de longue date, lui téléphone en lui annonçant qu'elle en a «assez de travailler pour les autres», qu'elle a trouvé un local à Mies. Par un beau dimanche de septembre en se promenant en famille, Arlette avait repéré une superbe maison en plein cœur du village avec une petite arcade à louer au rez-de-chaussée. Ce fut le coup de foudre immédiat, elle s'est tout de suite vue installée dans son coquet salon de coiffure et pourquoi pas partager le local avec son amie et créer une cabine de «soins de beauté»? Elle venait justement de donner son congé à Coppet. C'était l'occasion de se mettre à son compte; après son apprentissage au Lignon, elle a travaillé pour une patronne à Saint-Jean, puis avec la naissance des enfants, elle a un peu levé le pied; dame, trois enfants et un mari, cela prend du temps! En 1986, toute la famille s'installe à Coppet pour se rapprocher de la grand-mère Hostettler qui devient âgée. Alors, Mies c'est l'idéal pour concilier le métier qu'elle aime et sa vie de famille. Elle adore le contact avec les clientes (et clients), peut-être est-ce grâce à ses parents qui lui ont appris à s'intéresser aux autres et de là son choix pour un métier d'échanges et bien sûr de création, de goût artistique.

De fil en aiguilles, les choses se sont mises en place, ce qui fait que ces dames ont ouvert **SCARLET-COIFFURE-ESTHÉTIQUE** le 1<sup>er</sup> novembre 1991, bien qu'on les ait prévenues qu'il y avait à l'époque déjà deux salons de coiffure. Mais, courageuses, elles se sont lancées dans l'aventure et ne regrettent rien.

Ce n'est pas facile de se faire une clientèle surtout dans l'esthétique et avec la crise en prime. Mais avec de la patience, Muriel avance tranquillement, ce qui l'a incitée à ajouter une corde à son arc en apprenant et en obtenant son diplôme pour le D.L.M., soit le drainage lymphatique manuel selon le D<sup>r</sup> Vodder. C'est une méthode très douce, spécifiquement efficace, qui répond à beaucoup de besoins de notre époque: stress, rétention d'eau, cellulite, etc...

*Espace destiné à tous les commerçants et artisans myarolans. Il suffit de faire parvenir un petit article à la rédaction (ou de nous appeler, on rédigera...) mais bien sûr, pas de publicité agressive puisque c'est un petit service gratuit destiné à vous faire connaître et à décrire votre activité, vos spécialités, etc...*

## Marché-Exposition de printemps

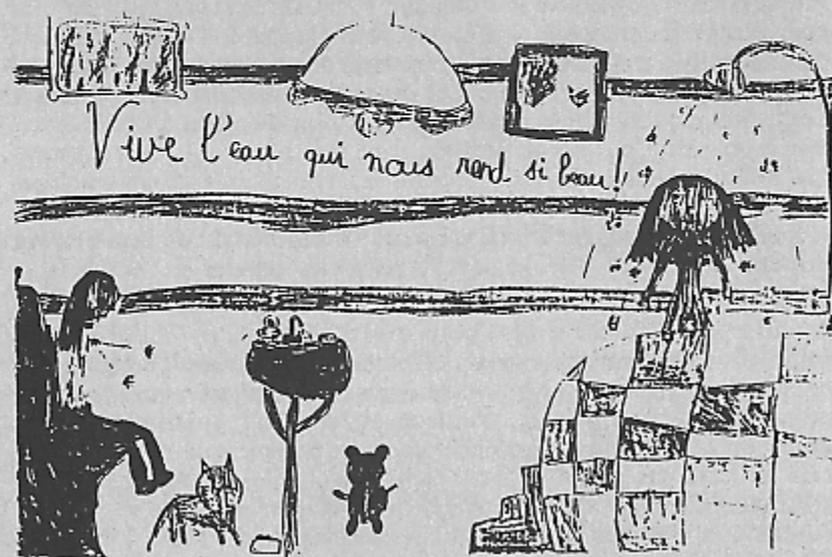
Par quoi faut-il commencer? La sono? Aïe, un mauvais souvenir, nos excuses aux accordéonistes et aux jeunes choristes, on fera mieux la prochaine fois. L'eau chaude pour le salon de coiffure? Décidément on ne peut pas tout prévoir... Le boiler des toilettes-enfants assure le lavage des petites mains (dans le meilleur des cas...) mais quant à rincer toutes les clientes d'un samedi de Scarlett, il ne faut pas rêver. Heureusement que tout le monde a pris les choses du bon côté et grâce à nos employés communaux toujours sur la brèche, on a remis le salon au milieu du village. Remarquons qu'il faudra encore s'améliorer si l'on veut pouvoir disposer des salles d'école pour exposer les œuvres de nos artistes locaux. Les enseignants ont de la peine à y retrouver leurs petits le lundi.

A part cela, le Marché n'a pas beaucoup d'histoire, c'est une affaire qui roule et semble satisfaire aussi bien les commerçants que les petits enfants et les habitants. Nous remercions tous ceux qui y ont participé, notamment Véréna Palmer, sculpteur, et Jean Roll, peintre, et qui ont donné un coup de main, particulièrement les pompiers de Mies, bien que cela ne fasse pas partie de leurs tâches habituelles, Carl Emery, notre champion d'Europe de full-contact qui a commenté, dans le cadre de l'animation, des démonstrations faites par ses élèves. Merci à Francine Giauque qui a organisé l'animation, à Sylvie Fragnière qui a géré la tombola, à Bernard Barbeau dont le bus a servi au transport des statues, à John Schneider qui s'est débrouillé pour mettre de l'animation et pour trouver des tentes et à tous ceux qui croient au marché de Mies. Alors, rendez-vous à l'automne.

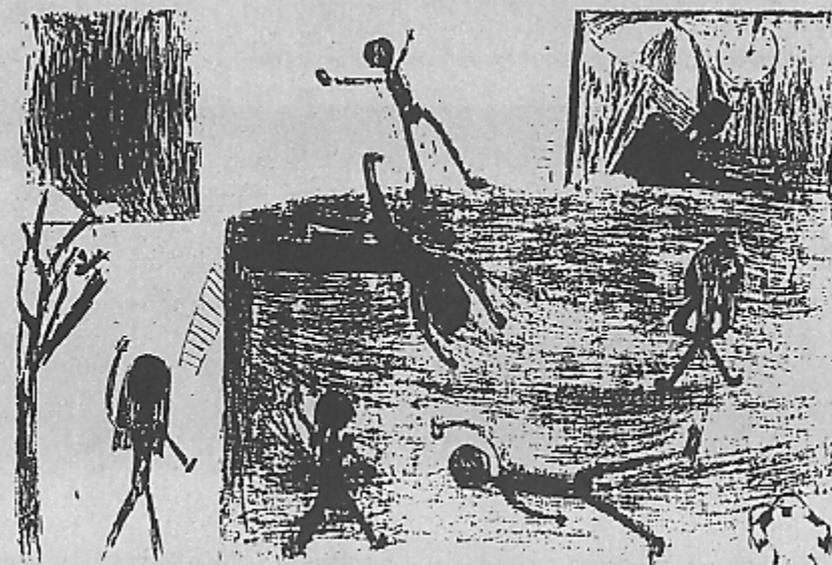


PHOTO FRANCINE GIAUQUE

## MYAR-AUX-JEUNES



Julie Semoroz, 8 ans 1/2



Estelle Cerutti, 8 ans

## Création d'un «groupe environnement» à Mies

Vous vous souvenez certainement du marché de l'automne passé, au cours duquel quelques intrus ont organisé une récolte de déchets spéciaux ménagers, accompagnée du jeu «la pêche aux déchets» et du concours «la course aux déchets». La récolte des déchets spéciaux a été un franc succès puisque se sont plus de 650 kg de produits parfois très toxiques qui ont été collectés et évacués sur le centre de CRIDEC à Eclépens. Il faut relever ici, que les frais d'élimination ont été pris en charge par le canton. La prochaine récolte de déchets spéciaux ménagers aura lieu lors du marché d'automne de cette année. Profitez d'assainir vos caves, armoires et gabions.

Le groupe est apolitique et ne poursuit aucun but lucratif. Les six membres actuels cherchent de nouveaux adhérents afin de poursuivre les actions de sensibilisation.

Fort de l'expérience de l'automne, le groupe a décidé de présenter le thème de l'eau (économie, pollution, épuration) lors du marché de printemps 93. Un concours de dessin sur le thème de l'eau a été organisé avec les enseignants de Mies. Les dessins ont été évalués par un jury formé de M. Meylan, municipal des écoles, M<sup>me</sup> Bichet, enseignante, Jean Roll, peintre, M. Vuillemin, graphiste et dessinateur du Guillaume Tell et Pascal Kohli, membre du groupe.

Grâce à de généreux sponsors, M. Donald Zürcher-New Sporting, M. Georges Naef, la Caisse Raiffeisen de Mies, M. Gabus, Galva SA-Versoix et la Fondation pour la Neptune (Genève), il a été possible d'offrir des prix magnifiques sous forme de plongées en sous-marin avec le Professeur Piccard, de voyages sur le Neptune et de descentes du Rhône de la Jonction à Verbois.

Sur le stand, le thème des économies d'eau a été présenté par le biais du «jeu des broches à dents» et du concours de «l'eau qui fuit» accompagnés de nombreux prix.

Les WC sont souvent considérés comme des poubelles. L'exploitant de la STEP, M. Sauty, avait récolté les curiosités de la semaine, qui ont été exposées. Le résultat était édifiant.

Comme vous pouvez le constater le «groupe environnement» de Mies cherche avant tout à sensibiliser par le jeu et le sourire.

Afin de bien cibler les prochaines actions, un sondage a été réalisé. Quarante-cinq personnes ont répondu et les priorités suivantes se sont dégagées:

1. protection des eaux
2. protection de l'air
3. économies d'énergies
4. gestion des déchets
5. circulation automobile
6. lutte contre le bruit
7. compostage
8. faune sauvage
9. flore
10. artisanat

et treize personnes ont souhaité participer activement aux activités du groupe (Mies 8, Tannay 2, Commugny 1, Coppet 1, Founex 1).

Le groupe va prochainement se constituer en association régionale et cherche à cet effet un nom gai et court. Les lecteurs peuvent envoyer leurs suggestions à l'adresse suivante:

Groupe «environnement Mies», rue du Village 26, 1295 Mies

## Les deuxièmes primaires en course d'école aux Grottes de Vallorbe avec leurs correspondants

Par un temps magnifique, les vingt-et-un élèves de M<sup>me</sup> Grosjean ont eu la double joie de visiter une des plus belles curiosités géologiques d'Europe et de rencontrer des enfants d'une classe de Renens avec laquelle ils correspondaient depuis le début de l'année.

## 54<sup>e</sup> Fête cantonale genevoise de gymnastique (4-5 et 6 juin 1993)

Centre sportif de la Bécassière pour fêter  
le 120<sup>e</sup> anniversaire de la FSG Versoix



Quelle belle journée pour les quelques enfants de Mies inscrits à la gym de Versoix. Pas moins de 93 sections s'étaient inscrites aux divers concours, 3500 participants (gym infantine, pupillettes, actifs et actives, jeunes gymnastes). Pris entre les compétitions et les moments de détente à la piscine, ouverte gratuitement à tous pour la circonstance, ils ont pu participer à un grand moment de sport. Moment de rencontres et d'émulation dans une saine atmosphère de camaraderie et de respect des performances d'autrui.

Bravo à **Sophie Hug** qui a décroché en gymnastique artistique, une distinction lors de la récente fête cantonale valaisanne. Nos félicitations vont également à **Léticia Rochaix** qui a réussi son brevet de moniteur J+S en artistique.

## Le Chœur Gaudeamus en représentation aux Rojalets pour les enfants des écoles

Participant au 25<sup>e</sup> Giron de la Dôle à Coppet, le chœur Gaudeamus de Riga (Lettonie) a présenté une douzaine de chants de son répertoire, dans la magnifique aula du Collège de Terre Sainte.

Evoquant la patrie, la Mer Baltique, l'Amour, ces chants merveilleusement exécutés par ces quarante belles voix d'hommes n'étaient pas d'une approche facile pour des enfants de six à neuf ans. Finalement l'ambiance s'est échauffée au plus grand bonheur de ces chanteurs venus du froid. Sur leurs visages on pouvait lire le bonheur du triomphe remporté auprès de nos enfants qui, progressivement, s'étaient laissés subjugués et s'étaient mis à ponctuer vigoureusement le rythme des mains. Certains ne pouvaient même pas s'empêcher de battre la mesure; quelquefois, les applaudissements démarraient au mauvais moment, pas toujours à la fin du chant! mais qu'importe, tout le monde était content.

## LA VIE DE NOS SOCIÉTÉS

### Amicale des pompiers

L'amicale des pompiers de notre commune compte actuellement 35 membres et ressent un certain essoufflement. Elle souhaite élargir ses rangs. Rappelons qu'il n'est pas nécessaire d'être pompier pour cela... simplement avoir le plaisir d'animer la vie de la communauté villageoise.

Lors de son assemblée générale, quelques dates ont été retenues. La fête 1993 se déroulera au bord du lac sur le terrain de la plage les 13 et 14 août. Quant au Père Noël, il retrouvera le vendredi 17 décembre tous les enfants! D'autres animations sont à l'étude.

Quatre membres du comité ont été réélus. Ce sont Pascal Destraz, président, Didier Tripet, secrétaire, Felice Ronga, caissier et Robert Méroz, membre. Quant au cinquième membre qui devait remplacer Eric Fleury qui se retire du comité, il devra encore être trouvé.

Michel Garde s'occupera toujours du radeau qui rend de précieux services à tous les amateurs de natation en été. Robert Méroz veillera sur le bon état du matériel, Willy Méroz sur la cave... et Paul Dürst et Jurgen Braun seront toujours présents à la cuisine!

Une collaboration devrait naître entre l'Amicale et la commission de la culture issue du Conseil communal. Pour cela, une commission a été nommée. Elle est composée de Philippe Coderey, François Grosjean et Jean-Louis Semoroz.

Que les Myarolans qui souhaitent rejoindre l'Amicale s'annoncent sans tarder au président Pascal Destraz ou au secrétaire Didier Tripet. Leur aide sera appréciée lors de la fête lacustre.

## Pétanque

### *Maintien de la mêlée*

La société de pétanque compte trente membres. Elle a tenu son assemblée générale en présence de dix-sept mordus de ce sport. Le président Pierre-Alain Ebener a rappelé les principaux moments de cette dernière saison. Quant à Robert Baudin, il a présenté des comptes favorables.

Tout le comité a été reconduit dans sa tâche. Rappelons qu'il est composé du président Pierre-Alain Ebener, du secrétaire Claude Ribcaud, du trésorier Robert Baudin, de Dominique Gaillard, Antonio Busnello et Lucien Decré.

Dans les activités de cette saison 1993, relevons le maintien de la mêlée le jeudi et ceci le premier jeudi de chaque mois.

Depuis le 8 avril, les membres de la pétanque ont repris le chemin du Centre sportif Jean Nicolier. Toutes les personnes intéressées par les activités de la société de pétanque sont les bienvenues. Elles peuvent s'inscrire tous les jeudis dès 19 heures au centre sportif de Mies.

## Une nuit du tennis

Pour commencer sa onzième saison, le Tennis-Club de Mies a organisé ce printemps une nuit du tennis au Sporting-Club de Bellevue. Cette soirée a obtenu un réjouissant succès. Elle a été suivie par cent treize participants – adultes et enfants – et s'est terminée au petit matin...

Avant le sport, les jeux et les divertissements, l'assemblée générale a permis de rappeler l'activité de cette dernière saison et a donné l'occasion au président Donald Zürcher de commenter les différents rencontres. Il a relevé aussi le bon déroulement du 10<sup>e</sup> anniversaire du TCM.

Les résultats financiers sont bons et la cotisation maintenue au même montant.

Pour cette nouvelle saison 1993, nous retrouvons dans l'ensemble les mêmes moments sportifs, stages, ainsi que l'effort en faveur des plus jeunes.

Seul changement au sein du comité, c'est Annik Zürcher qui a été nommée secrétaire. Elle remplace Reto Braun.

Après le repas, les tournois de tennis, mais également de fléchettes et même de yass, ont poursuivi agréablement ces moments dans une ambiance chaleureuse.

## EN BREF

### Aides familiales en Terre Sainte

#### *La demande en augmentation*

La quatrième assemblée du Service d'aide familiale s'est déroulée à Mies. Elle a permis à la présidente Martha Köhli de définir le rôle de l'aide familiale, et la diversité de son emploi du temps. Les soins à domicile se sont développés, que ce soit lors du retour au domicile des jeunes mamans ou auprès des personnes âgées qui ressentent une présence attentive et compréhensive. Mais la famille doit d'abord essayer de trouver une solution avant de faire appel à l'aide familiale. Il faut éviter certains abus !

Le SAF est intervenu cette dernière année dans 114 situations en Terre Sainte (+20%). Les dix aides ont effectué 6784 heures de travail, dont 434 à Mies.

Quant au bénévolat, le groupe demeure stable. De nouvelles personnes dévouées sont toujours les bienvenues. C'est M<sup>me</sup> Mercier, à Commugny, qui en est responsable.

Les repas préparés à La Clairière et apportés à domicile donnent l'occasion d'une solide amitié, ainsi qu'un climat de confiance et une grande diversité de coups de main...

Béatrice Pugnale, trésorière, a commenté des comptes qui ont permis un léger bénéfice.

L'organisation médico-sociale de la zone quatre est à l'étude. Une restructuration est envisagée. Après l'an 2000, on a appris que la population sera en augmentation de quelque 24% et les personnes de plus 65 ans de 43%. La création d'une fondation pour les services de Rolle, Nyon, Gland et Terre Sainte est en vue. Elle comprendrait tous les partenaires des deux districts avec un Conseil exécutif de l'action à domicile.

### Assemblée de La Clairière

Lors de l'assemblée générale de la Maison de retraite du Cercle de Coppet, le président G. de Mercurio a rappelé les travaux de construction du troisième bâtiment de La Clairière. Neuf appartements pour les personnes âgées valides et trois autres pour le personnel sont maintenant à disposition. (L'inauguration a eu lieu le 19 juin.) Quant à Clairière II, ses locaux seront transformés ce qui permettra de trouver dix-huit lits supplémentaires. Des travaux qui pourraient débiter cet été.

Grâce aux réserves financières, quelques autres réalisations ont été possibles, notamment l'agrandissement et la modernisation de la cuisine. L'aménagement d'une petite salle de réunion a aussi trouvé une solution.

En ces temps de restriction budgétaire, tout n'est certes pas rose. Mais grâce à la direction et à la compréhension du personnel, La Clairière poursuit sa mission dans des conditions satisfaisantes.

La directrice, Claire-Lise Malagoli, a donné quelques chiffres évocateurs: 14 932 journées, 41 pensionnaires, des âges échelonnés entre 63 et 102 ans ! dont 25 pensionnaires ont entre 90 et 102 ans. Le séjour est apprécié grâce aux soins, à l'animation et à la nourriture.

Quant aux cas psychogériatriques, ils vont en augmentant et ne rendent pas la tâche facile. Surcharge de travail de surveillance.

M<sup>me</sup> Maire, responsable de l'animation, a présenté une nouvelle fois un rapport empreint de charme et de poésie. Elle a rappelé que l'état de bien-être et la sécurité des personnes âgées sont des soucis constants. Des capacités qu'il faut mettre en valeur. Savoir aider et aimer.

Le rapport du diacre Marc Bovet a mis l'accent sur l'esprit œcuménique qui règne dans le domaine de l'aumônerie.

Un montant de 34 000 francs a pu être versé aux réserves générales. La situation financière est donc saine.

### Carnet de deuil

Pendant ce trimestre, quatre personnes sont décédées à La Clairière; il s'agit de M<sup>mes</sup> Maria Wenger, Alice Dejoux, Edith Bornet et de M. Alfred Deblue, père de notre préfet.

### Carnet rose

Quatre enfants sont nés dans notre commune: Marion Clausen, Kevin Breithaupt, Ivan Muino et Melinda Erbuque. Félicitations à ces heureux parents.

### Résultats des votations

A Mies, des 322 citoyens qui sont venus s'exprimer, 56 % ont accepté l'initiative en estimant que «40 Places d'armes, ça suffit» et 51 % n'ont pas voulu de l'achat des nouveaux avions de combat FA-18. C'est un vote qui n'empêche pas ces deux initiatives d'être rejetées sur le plan national (par 55 % et 57 % des votants, avec une participation de 55 %).

Quant à l'objet cantonal, Mies a cette fois voté dans le même sens que le canton de Vaud en acceptant par 64 % des votants l'initiative libérale pour alléger l'impôt sur l'épargne.

## CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

### Juillet

Vendredi 3, samedi 4: Fête à Tannay

22, 24 et 25

29, 31 et 1<sup>er</sup> août: Tournoi international de Polo à Veytay

### Août

Dimanche 1<sup>er</sup>: Manifestation patriotique à Tannay cette année

Vendredi 13, samedi 14: Fête lacustre  
organisée par l'Amicale des pompiers de Mies

26, 28, 29: Tournoi de Polo à Veytay

### Septembre

Vendredi 3: Soirée Jazz à Tannay

2, 4 et 5: Chopard Polo Trophy, 5<sup>e</sup> Tournoi international de Veytay, 2<sup>e</sup> Concours d'élégance et automobiles de collection

15, 16, 18, 19,  
23, 24, 25 et 26:

Championnat suisse de Polo à Veytay

Equinoxe: Parution du Myarolan d'automne

### Octobre

Samedi 2: Marché d'automne organisé par le Service culturel

### Contact avec les rédacteurs du Myarolan

Ecrivez-nous (ou passez un coup de fil) de temps en temps, on se sentira moins seuls. Dites-nous le fond de votre pensée, sur Mies, sur la vie à Mies, sur le Myarolan, votre bulletin d'informations, énumérez-nous le bon et le moins bon pour ne pas dire le franchement inacceptable. Nous pourrions peut-être ouvrir un courrier des lecteurs, à moins que personne ne nous lise ?

## COMMUNICATION DE LA MUNICIPALITÉ

### Changement d'horaire au bureau communal

Pour répondre à la demande d'une population croissante, les horaires de l'Administration communale subiront une modification à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1993.

Les six heures de guichet hebdomadaire seront remplacées par une ouverture du bureau tous les matins, du lundi au vendredi, de 8 h. 30 à 11 h. 30.

Cette démarche est de nature à améliorer les services auprès des habitants et à favoriser les rapports administratifs avec les différents interlocuteurs régionaux et cantonaux.

Merci d'en prendre note !

### Concours de balcons et jardins fleuris

On enregistre avec regrets à ce jour seulement huit participants, c'est dommage, car non seulement cela décourage les organisateurs, mais il y a peu de stimulation et de compétition pour enjoliver au maximum notre commune et notre village.

Des formulaires d'inscriptions sont encore à disposition au Bureau communal qui enregistrera volontiers quelques retardataires.

*Bonnes vacances  
et bon été à tous*



Rédaction: Georgette Marchand (☎ 755 18 75), Roland Staempfli (☎ 755 24 70)